

Azaroaren 20tik abenduaren 3ra  
**EUSKAL KULTURAREN XI. JARDUNALDIAK**

Del 20 de noviembre al 3 de diciembre  
**XI JORNADAS DE LA CULTURA VASCA**

# euskara, guztion ahotan en boca de todos



**EGITARAU**

**PROGRAMA**

Azaroa  
**16**  
Noviembre

#### IV. SMS & E-MAIL lehiaketa **Zre amk bdaki...?**

Nahi beste mezu eta e-mail bidali ditzakezu. Lanak euskaraz eta jatorrizkoak izan behar dira. Mezua sms batean sartu beharko da eta e-maila, 300 karakteretakoa.

Sariak: Note Book-a, argazki kamera eta mendiko materiala. Sari banaketa: azaroaren 21ean, Izarren distira galaren zehar.

- **Lanak jasotzeko epea** azaroaren 16ra arte
- **Sms-ak** 688 687 826 telefonora
- **E-mailak:** bizarralepoan@euskalnet.net helbidera bidali
- **Antolatzailea:** BIZARRA LEPOAN euskara elkarte



#### IV CONCURSO DE SMS & E-MAIL **Zre amk bdaki...?**

Se pueden enviar tantos mensajes y e-mail como se quiera. Los trabajos deben ser en euskera y originales. Los mensajes deben entrar en 1 sms y los e-mail, como máximo, deben de tener 300 caracteres.

Premios: Note Book, cámara de fotos y material de montaña. La entrega de premios se efectuará el 21 de noviembre durante la Gala IZARREN DISTIRA

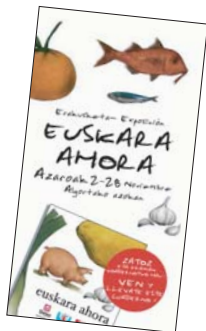
- **Plazo de presentación:** hasta el 16 de noviembre.
- **Sms-s** al 688 687 826
- **E-mails a:** bizarralepoan@euskalnet.net
- **Organiza:** BIZARRA LEPOAN

Azaroa  
**2-28**  
Noviembre

#### **EUSKARA AHORA** erakusketa

Nola eskatu euskaraz erraz-erraz? Nola galdetu produktu baten prezioa? Produktuen hiztegi erraza, frutak, barazkiak, arrainak, ogiak... euskaraz. Denda batean sartutakoan nola agurtu? Zerbakiak, establezimendu motak...

- **Algortako azokan (Torrene kalean)**
- **Doan**



#### **Exposición EUSKARA AHORA**

¿Cómo pedir en euskera de forma sencilla? ¿Cómo preguntar el precio de un producto? Sencillo vocabulario de frutas, verduras, pescado, panes... en euskera. ¿Cómo saludo cuando entro en un establecimiento? Los números en euskera, tipos de establecimientos...

- **Mercado de Algorta (calle Torrene)**
- **Gratis**

Azaroa  
**20**  
Noviembre

## VIII. Nazioarteko Trikitixa jaialdia

Riccardo Tesi (Italia) Raynald Ouellet (Québec) Joan Francés Tisnè eta Marc Castanet (Okzitania) eta Euskal Herritik Laja eta Poxpi, Bunpada Sound, Herrikojak eta Esne Zopak.

Jaialdian, Euskal Herriko zein atzerriko trikitilari eta musikariak ikus eta entzuteko aukera izango dugu. Topaketa honen bidez, munduan zehar dauden trikitixa jotzeko estilo eta era ezberdinak erakutsi eta ezagutzera eman nahi ditugu. Atzerritik, Québec, Italia eta Okzitaniako artistak datozkigu. Denak dira musika herrikoian adituak.



- **20:00etan, Andres Isasi Musika Eskolan**
- **Sarrera: 6 €**
- **Salmenta:** • BBKren orotariko kutxazainak  
• [www.bbk.es](http://www.bbk.es)  
• Algortako Kultur Etxea
- **Antolatzailea:** BIZKAIKO TRIKITIXA ELKARTEA

## VIII Festival Internacional de Trikitixa

Riccardo Tesi (Italia) Raynald Ouellet (Québec) Joan Francés Tisnè eta Marc Castanet (Okzitania) y de Euskal Herria Laja eta Poxpi, Bunpada Sound, Herrikojak y Esne Zopak.

El festival ofrecerá actuaciones de trikitilaris tanto de Euskal Herria como del extranjero. Mediante este encuentro, se pretende enseñar y dar a conocer los diferentes estilos y maneras de tocar la trikitixa que existen en el mundo. Este año, de fuera de Euskal Herria nos visitarán artistas de Québec, Italia y Occitania. Todos ellos son expertos en música tradicional de sus regiones.

- **20:00, en la Escuela de Música Andres Isasi**
- **Entrada: 6 €**
- **Venta:** • Cajeros multiservicio BBK  
• [www.bbk.es](http://www.bbk.es)  
• Aula de Cultura de Algorta
- **Organiza:** BIZKAIKO TRIKITIXA ELKARTEA

Azaroa  
**21**  
Noviembre

## EUSKARA AHORA erakusketaren barruan MERKATUAN BERTSOTAN

Lizaso eta Peñagarikano bertsolari ospetsuak librean arituko dira bertsotan Algortako merkatuan, postuz postu, eta trikitixak lagunduta. Bertsoen munduan dena ez da txapelketa izango ezta?

- **12:00etan, Algortako azokan (Torrene kalea).**
- **Doan**
- **Antolatzailea:** ALGORTAKO BERTSOLARI ESKOLA



Lizaso

Peñagarikano

## Con motivo de la exposición EUSKARA AHORA MERKATUAN BERTSOTAN

Los afamados bertsolaris Lizaso y Peñagarikano cantarán bertsos en el Mercado de Algorta. Lo harán de puesto en puesto y acompañados de trikitixa.

- **12:00, en el Mercado de Algorta (calle Torene)**
- **Gratis**
- **Organiza:** ALGORTAKO BERTSOLARI ESKOLA

## “IZARREN DISTIRAREN” II. edizioa

Aurkezlea: **Nerea Alias**. Epai-mahaia: **Jokin Lacalle** ( Seiren taldeko abeslaria eta biolin-jolea), **Tor Magoa** eta **Andrea Arrizabalaga** (gaueko Teleberriko aurkezle berria). Gala girotzeko DJ **Oleaktiff** eta **break dantzariak**.

Izarren Distirak iaz izandako arrakasta ikusita, Getxoko Udalak aurten ere udalerriko gazteen talentua saritzen duen lehiaketaren II. edizioa abian jarri du. I. edizioan, 6 taldetan bildu ziren 25 gaztek beraien saio ikusgarriak aurkeztu zituzten Areetan ospatutako Gala jendetsuan. Aurten ere parte hartu nahi duten 12-18 urteko getxoztar gazte guztiek izena eman ahaliko dute azaroak 6 baino lehen. Sari nagusia iaz bezala ikaragarria da: ikas bidaiarako 1000 € tako dirulaguntza edo 6 lagunentzako asteburu pasa bat.

### Tuentian ere bai

Gazteekin hartu emana indartzeko asmoz, aurten Izarren Distira Getxo Tuenti sarea sortu da. Argazkiak, bideoak partekatu zein zuzeneko komunikazioa sustatzeko aukera eskainiko da tresna honen bitartez. Gazteen iritzia, proposamenak ezagutu eta talde izaera indartzeko bide berri bat getxoztar gazteen eskura.

### GALA

- 19:00etan
- **Andres Isasi Musika Eskolan**
- **Gonbidapenak: Algortako Kultur Etxean**
- **Izena emateko epea:** azaroaren 6ra arte
- **Casting-ak:** azaroaren 10ean eta 11n Faduraکو erretegian
- [www.izarrendistira.nireblog.com](http://www.izarrendistira.nireblog.com)
- **Tuenti sarea:** Izarren Distira Getxo
- 663083736

## II edición de la GALA “IZARREN DISTIRA”

Presenta: **Nerea Alias**. Jurado: **Jokin Lacalle** ( cantante del grupo Seiren), **Tor Magoa** y **Andrea Arrizabalaga** (nueva presentadora del Teleberri de la noche).  
Artistas invitados: **DJ Oleaktiff** y bailarines de **break**.

Tras el éxito cosechado en la pasada edición, el Ayuntamiento de Getxo pone en marcha la segunda edición de Izarren distira, concurso que quiere premiar el talento de jóvenes getxotarras. En la primera edición, y repartidos en 6 grupos, 25 jóvenes mostraron sus habilidades en la gala celebrada en Las Arenas. Si tienes entre 12 y 18 años, puedes participar en esta segunda edición, apúntate antes del 6 de noviembre. En cuanto a los premios, se puede elegir entre 1000 € para el viaje de estudios o un fin de semana multiaventura.



### También en Tuenti

En esta edición hemos creado la red social de tuenti “Izarren Distira Getxo” con el objetivo de reforzar el contacto con jóvenes getxotarras. A través del Tuenti, podrán intercambiarse fotos, videos, además de poder comunicarse directamente entre ellos y ellas. Con la puesta en marcha de esta red social, ponemos a disposición de la juventud getxotarra, un nuevo instrumento para conocer sus inquietudes y sus propuestas.

### GALA

- 19:00
- **En la Escuela de Música Andres Isasi**
- **Invitaciones en el Aula de Cultura de Algorta**
- **Plazo de inscripción:** hasta el 6 de noviembre
- **Casting-s:** 10 y 11 de noviembre en el antiguo asador de Fadura
- [www.izarrendistira.nireblog.com](http://www.izarrendistira.nireblog.com)
- **Tuenti:** Izarren Distira Getxo
- 663083736

Azaroa  
**22**  
Noviembre

## KANTA EMANALDIA

OLATZ GOIKOETXEA eta ESTIBALITZ OLIBARES bikotea  
MIRARI AZKUNA  
ESTIBALITZ ASUA

Getxoztarrok KANTU TXAPELKETA NAGUSIKO Euskal Herriko finalean parte hartu duten kantariekin gozatzeko aukera izango dugu. Txapelketa hau da "Euskal Kantuzaleen Elkarteak" burutzen duen jarduera nagusietako bat da eta inolako beldurrik gabe, esan dezakegu euskal kantagintzaren harrobi emankorrenetako bat dela, izan ere, kantari ospetsu asko pasa baita txapelketa hauetatik.

- 18:30ean
- Satistegi kafea
- Doan



## CONCIERTO

OLATZ GOIKOETXEA y ESTIBALITZ OLIBARES  
MIRARI AZKUNA, ESTIBALITZ ASUA

En este concierto podremos disfrutar de las voces de las finalistas del Concurso KANTU TXAPELKETA NAGUSIA de Euskal Herria. Este concurso es la principal actividad de la asociación "Euskal Kantuzaleen Elkarteak", que tiene como objetivo promocionar el canto y promocionar la costumbre tan arraigada entre nosotros de cantar en euskera. Podemos calificar el certamen KANTU TXAPELKETA NAGUSIA como una de las mejores canteras del canto en euskera, pues de sus certámenes han salido algunas de las mejores voces del panorama de la canción en euskera.

- 18:30
- Satistegi Café
- Gratis

Azaroa  
**23**  
Noviembre

## KAMISHIBAI tailerra

Kamishibai hitzak "paperezko antzerkia" esan nahi du eta Japonian ipuinak kontatzeko modu ezaguna da. Orriak erabiltzen dira (alde batean marrazkia eta bestean testua) eta umeek ipuina ikusten duten bitartean aurkezleari entzuten diote. Horren ostean umeek kamishibaia egiten ikasiko dute. Umeen adina: 8 - 10 urte. Begirale-zerbitzua: 8 urtetik beherako umeentzat (aurretik jakinarazi, mesedez).

- 18:00-19:30
- Zubileta ikastetxeko liburutegian
- Doan
- Izena emateko epea: azaroaren 20ra arte
- Antolatzailea: SENDI



## KAMISHIBAI

La palabra kamishibai significa "teatro de papel" y es una forma de contar cuentos muy conocida en Japón. Se utilizan láminas (por un lado el dibujo y por el otro el texto), mientras niños y niñas ven el cuento, escuchan atentamente a la narradora. Después aprenderemos a hacer un kamishibai. Para niños y niñas de entre 8 y 10 años. Servicio de guardería: para niños y niñas menores de 8 años (avisar previamente).

- 18:00-19:30
- En la biblioteca de Zubileta
- Gratis
- Inscripción: hasta el 20 de noviembre
- Organiza: SENDI

## **ERRETRATUAK erakusketa +** AKORDATEN NAZ dokumentala azpitoluekin.

Badago gure herriko historiaren zati garrantzitsua osatzen duen gizon- emakume asko. Egunero egiten dugu topo eurekatz, kalean, dendan, plazan zein tabernan; ohituta gaude eta ez diegu arreta berezirik eskaintzen. UKn tartetxoa egiten diegu hamabostean behin. Euren erretratu eta berbakaz erakusketa osatu dugu. Horregaz batera, orain urte bi aurkeztutako Getxo, akordaten naz dokumentala ikusteko aukera izango duzu barriro ere; baina, oraino honetan, azpitoluekin ipini dizkiogu, eskualdeko berbakera jaurtitako mezuak guztiongana hel daitezten.

### **AKORDATEN NAZ dokumentala**

- 19:30ean
- Alday Patronatuan
- Doan

### **ERRETRATUAK erakusketa azaroaren**

- Abenduaren 2ra arte
- Alday Patronatuko hallean.
- Antolatzailea: UK

## **Exposición ERRETRATUAK (Retratos) +** Presentación del documental AKORDATEN NAZ con subtítulos

Muchas de las personas con las que nos cruzamos todos los días en la calle forman parte importante de la historia de nuestro pueblo. Nos cruzamos con ellas en la calle, en la tienda, en la plaza o en el bar; parece como si estuviéramos acostumbrados a verlas, no reparamos demasiado en ellas. En la revista UK, les abrimos la puerta y les ofrecemos, cada quince días, el espacio que se merecen. Con sus retratos y sus palabras hemos preparado esta exposición. Además de la exposición, tendremos la oportunidad de disfrutar nuevamente con la proyección del documental "Getxo, akordaten naz". En esta ocasión, hemos subtitulado el documental para que las palabras expresadas en el euskera de Getxo lleguen a todo el mundo.



### **AKORDATEN NAZ documental**

- 19:30
- En el Patronato Alday
- Gratis

### **Exposición ERRETRATUAK**

- En el Patronato Alday
- Hasta el 2 de diciembre
- Organiza: UK

Azaroa  
**26**  
Noviembre

## UNAI ELORRIAGA “Londres kartoizkoa da”

UNAI ELORRIAGA idazle getxotarrak idatzitako azken obraren aurkezpena

Berrikuntza osoa eman dio Unai Elorriaga getxotarrak bere obrari, bai gaiaren, bai idazkeraren aldetik, baina bere erroei eutsiz: itxurazko soiltasun guztiz landua, literatur lana erlojuaren doitasuna duen artefaktua ere izatea, gizon-emakumeen beldur eta sentimendu sakonetara heltzeko gaitasuna.

- 20:00etan
- Algortako Kultur Etxean
- Doan
- Antolatzailea: IRAKURZALEEN TXOKOA



## UNAI ELORRIAGA “Londres kartoizkoa da”

Presentación de la última novela del escritor getxotarra UNAI ELORRIAGA

El escritor Unai Elorriaga ha revolucionado su obra, tanto en lo que a temas como a forma de escribir se refiere. A pesar de ello, Unai no renuncia a sus raíces: una sencillez muy trabajada, la literatura como un artefacto de precisión y la capacidad de llegar a los profundos sentimientos y temores del hombre y mujer.

- 20:00
- En el Aula de Cultura de Algorta
- Gratis
- Organiza: UKITX, Uribe Kostako Irakurzaileen txokoa

Azaroa  
**28**  
Noviembre

## EUSKARA AHORA erakusketaren barruan MERKATUAN KANTETAN

Josu Landetak eta Katxo Larrazabalek gidatuta, euskal kanta ezagunak abestuko ditugu azokaren giro epelean. Prestatu zaitetzte, eztarria berotu eta etorri kantatzera. Letrak ez badakizkizu, ez kezkatu, liburuxkak banatuko ditugu eta.

- 12:00etan
- Algortako azokan (Torrene kalea)
- Doan
- Antolatzailea: EGIZU



## Con motivo de la exposición EUSKARA AHORA MERKATUAN KANTETAN

Anímate a cantar en grupo canciones en euskera muy conocidas en el Mercado de Algorta. Y si no sabes las canciones, no te preocupes; repartiremos libros con las letras.

- 12:00
- En el Mercado de Algorta (calle Torene)
- Gratis
- Organiza: EGIZU

## KEROBIA taldearen KONTZERTUA

Ahotsa eta gitarra: Xabi Bandini. Gitarra: Rubén Matilla. Baxua: Alberto Isaba. Bateria: Mikel Zorrilla. Teklatua: Mikel Isaba.

“Papera eta kartoia” taldeak aurkezten duen trilogiaren bigarren alea da. “Materia organikoa eta gainerakoak” argitaratu ostean, lan honek toki berriak aurkitu nahi ditu musikagintzaren arloan. “Rose Escargot-en” eta trilogiaren lehenengo lanaren arteko zubia dugu lan berria. Testuak, Kerobiaren lanetan ohikoa den legez, itzelezko pisua mantentzen du, kanten arteko hari lotzaile lanak eginez.

- **22:00etan**
- **Andres Isasi Musika Eskolan**
- **Sarrera: 8 €**
- **Salmenta:** • BBKren orotariko kutxazainetan  
• [www.bbk.es](http://www.bbk.es)  
• Algortako Kultur Etxean
- **Antolatzailea:** UDAGOIENeko OSTERA



## KEROBIA

Voz y guitarra: Xabi Bandini. Guitarra: Rubén Matilla. Bajo: Alberto Isaba. Bateria: Mikel Zorrilla. Teclado: Mikel Isaba

“Papera eta kartoia” es la segunda parte de la trilogía del grupo KEROBIA. Tras la publicación de la obra “Materia organikoa eta gainerakoak”, este nuevo trabajo trata de buscar nuevos espacios en lo que a la composición se refiere. Podríamos considerar este trabajo como puente entre “Rose Escargot” y el primer trabajo de la trilogía. Los textos, tal y como suele ser habitual en los trabajos del grupo KEROBIA, cobran una gran importancia, convirtiéndose en hilo conductor de los temas.

- **22:00**
- **En la Escuela de Música Andres Isasi**
- **Entrada: 8 €**
- **Venta:** • Cajeros multiservicio BBK  
• [www.bbk.es](http://www.bbk.es)  
• Aula de Cultura de Algorta
- **Organiza:** UDAGOIENeko OSTERA

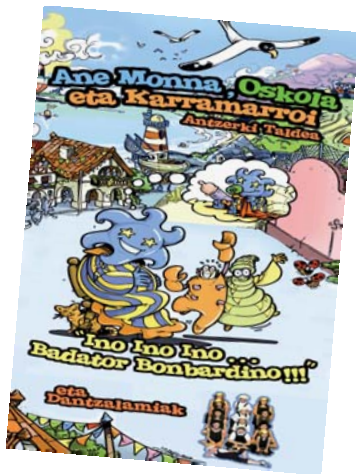


## “Ino, Ino, Ino...badator Bonbardino” HAURRENTZAKO ANTZERKIA

Ane Monna hardun dago eta laster umetxo bat edukiko du; bere izena Bonbardino izango da. Eskolara joaten hasten denetik, bere ikasgelako neska ergel batek, Lady Pinpirinak alegia, trufak eta bihurrikeriak egiten dizkio etengabe; batzuetan, bere janzkeragatik, beste batzutan bere ahoskeragatik eta beste askotan...inolako aitzakiarik gabe. Bonbardino zapuztuta dago eta inork ez duela maite sentitzen duenez, oso erabaki inportantea hartuko du. Zer gertatuko da Bonbardinok bolígrafo magikoa erabiltzen duenean? Zer esango dio Lamiak basoan zehar topatzen duenean?

Murgil zaitetz abestiz eta dantzaz hornitutako antzezlan koloretsu honetan.

- Saioak: 12:30ean eta 18:00etan
- Andres Isasi Musika Eskolan
- Sarrera: 3 €
- Salmenta: • BBKren orotariko kutxazainetan  
 • www.bbk.es  
 • Algortako Kultur Etxean
- Antolatzailea: BAPIRUKÉ



## “Ino, Ino, Ino...badator Bonbardino” TEATRO INFANTIL

Ane Monna está embarazada, pronto nacerá su niño, que se llamará Bonbardino. En la escuela, Bonbardino sufrirá las constantes burlas y travesuras de Lady Pinpirina; a veces, por su forma de vestir, otras, por su forma de hablar, y otras muchas, sin motivo alguno. Bonbardino está enfadado, y como siente que nadie le quiere, adoptará una decisión muy importante. ¿Qué ocurrirá cuando Bonbardino utilice el bolígrafo mágico? ¿Qué le dirá Lami cuando se encuentre con él en el bosque?

Sumérgete en esta colorida obra aderezada con muchas canciones y bailes.

- Funciones: 12:30 y 18:00
- En la Escuela de Música Andres Isasi
- Entrada: 3 €
- Venta: • Cajeros multiservicio BBK  
 • www.bbk.es  
 • Aula de Cultura de ALGORTA
- Organiza: BAPIRUKÉ

## “BESTELA ONDO... EZTA?” HELDUENTZAKO UMOREZKO ANTZERKIA

Jon Urraza aktore getxotarrak iaz VI.CAFE BILBAO Antzerki Saria irabazi zuen “Morritson eta Gartzia” antzezlaneanekin. Aurten lan berri batekin datorkigu: “BESTELA ONDO... EZTA?”

Aitor konturatu da bizitza osoan ez duela ezer egin, ez daukala ezer ere; adin honekin jendeak normalean bere bizitza guztiz bideratuta dauka: bikotea, lana, seme-alabak .... Eta orduan bere burua eta bere iragana aztertzen, “psikoanalizatzen” hasiko da, ume garaian, gaztarooan eta gaur egun arte gertatutakoekin paralelismoak egiten, bere burua justifikatzen eta bere izaeraren zergatiak deskubritzen. Ikusleak bere “terapia” bereziko partaide egingo ditu.

- 20:00etan
- The Piper´s Irish Puben
- Doan



## “BESTELA ONDO... EZTA?” TEATRO DE HUMOR PARA ADULTOS

El actor getxotarra Jon Urraza, ganador del Premio Café Bilbao con la obra “Morritson eta Gartzia”, estrena un nuevo trabajo: “BESTELA ONDO... EZTA?”.

Aitor se da cuenta de que no ha hecho nada en su vida, no tiene nada; las personas de su edad tienen encaminada su vida, tienen pareja, hijos-as... Es entonces cuando Aitor comienza a “psicoanalizarse”, haciendo paralelismos entre las cosas que le sucedieron en su infancia y juventud con las que le suceden hoy en día. El público también colaborará en esta especial “terapia”.

- 20:00
- En el The Piper´s Irish Pub
- Gratis

## EUSKARAREN NAZIOARTEKO EGUNA: TRIKIKANTU GOSARIA eta KANTUKAFEA

Getxoko euskaltegiako ikasleek ere izango dute euren tartetxoa jardunaldien barruan. Aldez aurretik landu eta ikasitako abestiak trikitixaz lagunduta kantatzeko aukera izango dute The Piper´s taberna irlandarrera hurbiltzen diren ikasleek.

Kantuek, giro epelak eta, zergatik ez, tortilla pintxoek edota kafetxoek ikasgelaz kanpo ere euskaraz hitz egiteko aukera aparta eskainiko diete ikasleei.

- 10:00etan eta 17:30ean
- The Piper´s Irish Puben
- Doan



## DÍA INTERNACIONAL DEL EUSKERA: TRIKIKANTU GOSARIA y KANTUKAFEA

El alumnado de los euskaltegis de Getxo también tendrá su pequeño espacio en las jornadas. En The Piper´s Irish Pub tendrán la oportunidad de cantar canciones aprendidas y ensayadas previamente, acompañados de trikitixa. Los que participen a la tarde, podrán disfrutar de canciones en euskera, acompañados, esta vez, por un cafecito calentito.

Las canciones, el ambiente cálido y, por qué no, los pinchos de tortilla o un café, brindarán una oportunidad extraordinaria para relacionarse en euskera fuera de clase.

- 10:00 y 17:30
- The Piper´s Irish Pub
- Gratis

## ETA ABENDUAN, EZ AHAZTU: “GetxONegin”

Ostalaritzan euskararen erabilera sustatzeko egitasmoa

- 19an eta 20an: “GetxONegin” I. PINTXO LEHIAKETA
- 26an eta 27an: “ZIRT ZART EGIN” eta irabazi erronda bat

## Y EN DICIEMBRE, NO TE OLVIDES: “GetxONegin”

Programa de fomento del euskera en el sector hostelero

- 19 y 20: CONCURSO DE PINTXOS “GetxONegin”
- 26 y 27: “RASCA Y GANA” una ronda gratis

## ABENDUAREN 3a EUSKARAREN NAZIOARTEKO EGUNA

Euskararen Nazioarteko Eguna abenduaren 3an ospatzen da, baina lehenengo Euskararen Eguna duela 50 urte baino gehiago ospatu zen, 1949an, Ipar Euskal Herrian, Parisen, Mexikon, New Yorken eta beste hainbat lekutan. 1995ean, Uruguaiako euskaldunek egun handitzat zutena Euskararen Eguna ofizial izendatzeko eskaera egin zuten eta Eusko Jaurlaritzak eta Euskaltzaindiak ontzat eman eta, beraz, abenduaren 3a, Frantzisko Xabierkoaren Eguna, Euskararen Eguna izendatzea erabaki zuten. Getxoko Udalak ere badaramatza urte batzuk Euskararen Eguna ospatzeko ekitaldiak antolatzen eta horrela, aurtengoak hamaikagarrena beteko du.

SARRERAK: ALGORTAKO KULTUR ETXEAN

## 3 DE DICIEMBRE, DÍA INTERNACIONAL DEL EUSKERA

El día internacional del euskera se celebra el 3 de Diciembre. Fue Eusko Ikaskuntza, el que impulsó la celebración de este día por primera vez en el año 1949, celebrándose este en Ipar Euskal Herria, París, México, Caracas y New York. En 1995, son los representantes de la diáspora de Uruguay los que proponen se dé un nuevo impulso a esta celebración de gran eco entre los euskaldunes de la diáspora hasta entonces. Es así, como el Gobierno Vasco y Euskaltzaindia acuerdan declarar el 3 de Diciembre, día de San Francisco Javier, el día del Euskera. El Ayuntamiento de Getxo también suele organizar actos para celebrar el día internacional del euskera. Este año se celebra la undécima edición.

ENTRADAS: AULA DE CULTURA DE ALGORTA



Eskerrik asko: Getxoko Udal Euskaltegia, Lauaxeta-AEK Euskaltegia, J. A. Agirre Euskaltegia, Bizkaiko Trikitixa Elkartea, Algotako azokako dendariak, The Piper's Irish Pub, GLASS kafetegia eta Satistegi taberna.